

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация:

45.05.01.31 Лингвистическое сопровождение международных отношений

Красноярск 2024

Разработчики:

О.В. Магировская, зав. кафедрой ТГРЯиПЛ, доктор филол. наук, доцент

И.Г. Нагибина, зав. кафедрой ВЯ, кандидат филол. наук, доцент

Т.К. Веренич, зав. кафедрой РКИ, кандидат филол. наук, доцент

Е.В. Еремина, доцент кафедры ТГРЯиПЛ, кандидат пед. наук, доцент

Программа принята на заседании кафедры ТГРЯиПЛ

«15» апреля 2024 года, протокол № 11.

1 Общая характеристика государственной итоговой аттестации

1.1 Целью проведения государственной итоговой аттестации (далее ГИА) является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы высшего образования требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования 45.05.01 «Перевод и переводоведение».

1.2 Основные задачи государственной итоговой аттестации направлены на формирование и проверку освоения следующих компетенций:

Универсальных компетенций

УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни

УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности:

Общепрофессиональных компетенций:

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

ОПК-2 Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу

ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах;

ОПК-4 Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

ОПК-5 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Профессиональных компетенций:

ПК-1 Способен к выполнению разных видов устного и письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических, темпоральных и прагматических

характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

ПК-2 Способен осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия

ПК-3 Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту на основе междисциплинарного подхода

ОУК-1 Способен использовать в различных сферах жизни и профессиональной деятельности критерии оценки соблюдения принципов ESG; действовать в направлении коллективного благополучия, преодоления системных кризисов и глобальных вызовов

ОУК-2 Способен ориентироваться в современном пространстве интеллектуальных технологий и применять искусственный интеллект для повышения эффективности в своей профессиональной деятельности

1.3 Формы проведения государственной итоговой аттестации.

ГИА проводится в форме:

- государственного экзамена;
- защиты выпускной квалификационной работы (далее ВКР).

1.4 Объем государственной итоговой аттестации в ЗЕ

Общий объем государственной итоговой аттестации – 9 з.е.

Государственный экзамен – 3 з.е.;

Защита ВКР – 6 з.е.

2 Структура и содержание государственной итоговой аттестации

2.1 Государственный экзамен.

Государственный экзамен проводится по одной или нескольким дисциплинам ОП ВО, результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников.

2.1.1 Государственный экзамен проводится в письменной форме. Конспект ответа на государственном экзамене выпускник пишет на листах с печатью института, выдаваемых секретарем ГЭК перед началом экзамена.

2.1.2 Содержание государственного экзамена

Государственный экзамен проводится с целью проверки уровня знаний и компетенций по теоретическим курсам, предусмотренным учебным планом по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение: «Общее языкознание», «История языка и введение в спецфилологию», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «Прагмалингвистика», «Основы теории межкультурной коммуникации», «Актуальные проблемы современной лингвистики», а также дисциплины специализации.

Объем и содержание экзаменационных билетов соответствует Государственному образовательному стандарту по специальности.

В каждом билете предлагается два вопроса – один из Блока 1 (вопросы по общей теории языка, межкультурной коммуникации и переводу) и второй из Блока 2 (вопросы дисциплин специализации).

Модуль (Дисциплина)	Перечень вопросов и заданий	Перечень компетенций, проверяемых
------------------------	-----------------------------	-----------------------------------

		заданиями по модулю (дисциплине)
Блок 1 Общая теория языка, межкультурная коммуникация и перевод		
<p>Дисциплина 1 <i>Актуальные проблемы современной лингвистики</i></p>	<p>Лингвистические исследования текста и дискурса в антропоцентрической парадигме научного знания. Лингвистика текста как актуальное и самостоятельное направление современной науки о языке. Подходы к исследованию текста. Нерешенные проблемы лингвистики текста. Текст и дискурс.</p> <p>Языковая личность как объект современных лингвистических исследований. Предпосылки возникновения и сущность научного понятия «языковая личность». Основные подходы к исследованию языковой личности. Структура языковой личности. Языковая репрезентация языковой личности.</p> <p>Парадигмальные черты современной лингвистики. Понятие научной парадигмы в современной науке. Соотношение понятия «парадигма» с другими терминами («концепция», «теория», «направление», «школа» и др.). Основные парадигмы в лингвистике. Современная парадигма лингвистического знания. Функционализм, экспланаторность, антропоцентричность, экспансионизм. Суперпарадигмальность и надпарадигмальность.</p> <p>Когнитивные исследования языка. Язык как объект когнитивных исследований. Терминологический аппарат когнитивной лингвистики. Сущность основных когнитивных процессов (концептуализация и категоризация). Типы концептов и категорий: специфика и способы их репрезентации в языке.</p>	<p>УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2 ПК-3 ОУК-1 ОУК-2</p>
<p>Дисциплина 2 <i>Основы теории межкультурной коммуникации</i></p> <p>Дисциплина 3 <i>Прагмалингвистика</i></p>	<p>Коммуникативные переменные в межкультурном и прагматическом аспектах: стиль, контекст, функции, стратегии, тактики. Прагматические особенности общения в межкультурной коммуникации, контекст, эксплицитность / имплицитность, доля вербальных и невербальных составляющих, коммуникативный стиль как яркий показатель культурно-языковой чужеродности и его характеристики. Понятие «коммуникативная стратегия» в отечественной и зарубежной лингвистике. Проблема классификации коммуникативных стратегий. Понятие «коммуникативная тактика». Соотношение понятий «стратегия» и «тактика».</p> <p>Подходы к выделению принципов и постулатов общения в прагматике. Понятия «принцип», «максима», «постулат». Принцип Кооперации и</p>	

	<p>постулаты общения Г.П. Грайса. Нарушение постулатов общения. Принцип вежливости Дж. Лича. Принципы рациональности и блага Р. Лакофф. Виды общения. Правила, регулирующие процесс общения. Условия развития общения по модели кооперации / согласия. Понятие «эмпатии».</p> <p>Основные единицы понятийного аппарата прагматики. Основные компоненты коммуникативной ситуации. Понятие и уровни коммуникативной компетенции. Адресант (говорящий). Типы и характеристики возможных адресатов. Интенция. Основные положения Теории речевых актов. Понятие и структура речевого акта. Проблема классификации речевых актов. Перформативные речевые акты. Прямые и косвенные речевые акты. Типы косвенных речевых актов. Пресуппозиция.</p> <p>Сущность процесса аккультурации и факторы, влияющие на адаптацию в «чужой» коммуникативно-языковой культуре. Способы взаимодействия с чужеродностью в международном контексте: от этноцентризма как антропологической константы до процессов культурно-языковой адаптации, стратегии аккультурации, стресс аккультурации, «культурный шок». Коммуникативно-языковые, когнитивные и культурно-психологические факторы, способствующие аккультурации.</p> <p>Параметрические модели культуры в теории межкультурной коммуникации. Понятие культуры, продуктивно-инструментальное для анализа/изучения межкультурного взаимодействия. Параметры культурно-коммуникативной вариативности в работах авторитетных исследователей теории МКК: Э. Холл, Г. Хофстеде, Ф. Тромпенаарс, Р. Льюис и др</p>	
<p>Дисциплина 4 Теория перевода</p>	<p>Теоретико-переводческие универсалии. Перевод как особый вид коммуникации. Категории адекватности и эквивалентности. Универсальные модели и уровни переводческой эквивалентности. Понятия переводимости, инварианта перевода, интерференции при переводе.</p> <p>Теоретические проблемы процесса перевода. Этапы процесса перевода. Понятие единицы перевода и способы ее вычленения. Теория соответствий и трансформаций. Приемы перевода на лексико-семантическом, грамматическом и лексико-грамматическом уровнях.</p>	
<p>Блок 2 Дисциплины специализации</p>	<p>Общий характер дипломатической деятельности (дипломатическая иерархия и протокольное старшинство, международная вежливость, визиты на высшем и высоком уровне и их протокольное обеспечение, современная организация протокольной</p>	<p>ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5</p>

службы в РФ)	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ОУК-1 ОУК-2
Документационное обеспечение дипломатической деятельности (дипломатическая переписка, организация дипломатических приемов, нормы делового и дипломатического этикета)	
Различные виды дипломатических актов (реторсии, репрессалии, временный отзыв главы дипломатического представительства «для консультаций», демонстрация, демарш, протест, возвращение (отклонение) дипломатического документа и т. д.)	
Особенности поведения во время официальных встреч (дресс-код официальных встреч, застольный этикет, церемониал визитов на высшем уровне и протокольные почести)	
Дипломатические представительства (консульские учреждения, персонал дипломатического представительства, начало и прекращение дипломатической миссии, дипломатические привилегии и иммунитеты)	
Основные положения государственного протокола РФ (символы государственного суверенитета РФ, этикет флага, основные правила протокольного визита, виды дипломатических приемов и их основные особенности, протокол и правила гостеприимства)	
Дипломатическая переписка (вербальная нота, личная нота, памятная записка, меморандум, частное письмо полуофициального характера)	
Протокольное реагирование на различные события в аккредитуемом государстве и государстве пребывания (национальный праздник, инаугурация, визиты государственного значения, национальный траур, и т.д.)	
Профессиональные особенности дипломатической службы (визитная карточка дипломата и ее протокольные возможности, личные беседы дипломата, деловые беседы и визиты, этикет и искусство ведения беседы)	

Фонд оценочных средств оформляется как приложение к программе государственной итоговой аттестации и хранится на выпускающей кафедре.

БЛОК 1
ОБЩАЯ ТЕОРИЯ ЯЗЫКА,
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ПЕРЕВОД

Литература

1. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке. М.: Флинта; Наука, 2005. 416 с.
2. Алексеева И.С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2004. 352 с.

3. Грайс Г.П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. М., 1985. Вып. 16. С. 217-238.
4. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации: курс лекций. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003.
5. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. М.: Едиториал, 2003. 284 с.
6. Куликова Л.В. Коммуникация. Стилль. Интеркультура: прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению: учебное пособие для студентов по направлению 035700 "Лингвистика" (магистратура). Красноярск: СФУ, 2011.
7. Маслова А.Ю. Введение в прагмалингвистику: учеб.пособие. М.: Флинта: Наука, 2007. 152 с.
8. Матвеева Г.Г., Ленец А.В. и др. Основы прагмалингвистики. М.: Флинта: Наука, 2013. 232 с.
9. Сусов И.П. Лингвистическая прагматика. 2006. 200 с.
10. Чурилина Л.Н. Актуальные проблемы современной лингвистики. М.: Флинта; Наука, 2011. 416 с.
11. Формановская Н.И. О коммуникативных неудачах // Речевое общение. Коммуникативно-прагматический подход. М.: Русский язык, 2002. С. 169-176.

БЛОК 2

ДИСЦИПЛИНЫ СПЕЦИАЛИЗАЦИИ

Литература

1. Борунков А.Ф. Дипломатический протокол в России. Москва, 2007.
2. Соколова Е.Л. Деловые коммуникации в международном менеджменте: уч.-метод. пособие Красноярск: СФУ, 2012.
3. Попов В.И. Современная дипломатия: теория и практика. Дипломатия – наука и искусство: Курс лекций. Москва, 2010.
4. Сакун О.Ф. Дипломатическое ремесло. Москва, 2007.
5. Самойленко В.В. Дипломатическая служба. Учебное пособие. Москва, 2010.
6. Семилетников Н.А. Протокол международного и делового сотрудничества Минск, 2011.
7. Холопова Т.И., Лебедева М.Р. Протокол и этикет для деловых людей Москва, 1995.

2.1.3 Критерии оценивания

Результаты государственного экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

Критерии выставления оценок.

Письменные ответы оцениваются по четырехбалльной шкале. Критерии оценивания приведены в таблице:

Оценка	<i>Критерии оценивания</i>
5	Ответ дан в полном объеме. Изложение различных точек зрения и концепций с указанием авторов. Отличное владение соответствующей терминологией. Иллюстрация теоретических положений примерами как минимум из одного иностранного языка. Самостоятельная и убедительная аргументация.
4	Содержание вопроса раскрыто недостаточно полно. Убедительное владением терминологией и знание основных концепций. Недостаточная четкость иллюстраций теоретических положений примерами из

	иностранного языка. Самостоятельная, но недостаточная аргументация.
3	Посредственная и / или шаблонная аргументация, ответ демонстрирует слабое знание рассматриваемого вопроса или самое общее о нем представление с весьма заметными пробелами. Фрагментарность ответа, трудность с иллюстрацией примеров из иностранного языка.
2	Полное незнание рассматриваемого вопроса. Отсутствие необходимой аргументации и иллюстративных примеров из изучаемого иностранного языка.

2.1.4 Рекомендации для подготовки к государственному экзамену:

2.1.4.1 Рекомендуемая литература – представлена в предыдущем разделе.

2.1.4.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» размещены на сайтах: Министерство иностранных дел РФ <http://www.mid.ru/ru/home>
Журнал «Деловой протокол и этикет» <http://www.protocolonline.ru/>

2.1.4.3 Дополнительные рекомендации.

Дополнительные рекомендации по подготовке к государственному экзамену приведены в программе итогового междисциплинарного экзамена по программе подготовки.

2.2 Выпускная квалификационная работа

ВКР представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности. ВКР может быть выполнена на иностранном языке.

2.2.1 Выпускная квалификационная работа выполняется в виде дипломной работы.

2.2.2 Перечень тем.

1. Проблемы перевода топонимов Красноярского края на испанский язык: гидронимы.
2. Проблемы перевода топонимов Красноярского края на испанский язык: оронимы.
3. Метафорическая репрезентация бизнес процессов в медиатекстах Великобритании и Японии.
4. Лингвистические и прагматические средства репрезентации культурных ценностей в рекламном дискурсе (на материале американской и китайской социальной рекламы).
5. Особенности реализации оппозиции «добро-зло» в английских и китайских народных сказках.
6. Вымышленные языки и языковые универсалии.
7. Семантика и прагматика «модных» слов во французском массмедийном дискурсе.
8. Особенности коммуникативных актов негативной реакции в политическом дискурсе (на материале англоязычных текстов сетевых СМИ по внешнеполитической проблематике).
9. Культурно-коммуникативная адаптация мигрантов: языковые особенности (на материале англоязычных блогов).

2.2.3 Порядок выполнения выпускной квалификационной работы.

Дипломное проектирование и защита ВКР проводится в сроки, предусмотренные учебным планом, утвержденные календарным учебным графиком, расписанием ГИА, не позднее 30 июня.

К защите ВКР допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план по образовательной программе. Допуск к ГИА оформляется приказом ректора, в зачетной книжке делается соответствующая запись.

Не позднее, чем за 30 календарных дней до дня защиты ВКР ректором (проректором по учебной работе) утверждается расписание государственных аттестационных испытаний, в котором указываются даты, время и место проведения государственных аттестационных испытаний и предэкзаменационных консультаций. Утвержденное расписание доводится до сведения обучающихся, председателя и членов ГЭК и апелляционных комиссий, секретарей ГЭК, руководителей и консультантов ВКР путем размещения на официальном сайте и информационных стендах института.

Этапы работы над ВКР можно представить в виде следующей логической схемы:

1. Выбор темы исследования.

Перечень тем ВКР по программе специалитета, утвержденный директором института на основании решения кафедры, предлагается обучающимся не позднее, чем за шесть месяцев до начала ГИА. Обучающимся по их письменному заявлению на имя директора института предоставляется право выбора темы ВКР, в том числе предложение своей тематики с необходимым обоснованием целесообразности её разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности. В этом случае заявление обучающимся подается не позднее, чем за пять с половиной месяцев до начала ГИА. Решение об утверждении (отказе в утверждении) предложенной обучающимся темы доводится до его сведения не позднее чем через одну неделю после подачи заявления.

Для подготовки ВКР каждому обучающемуся приказом ректора назначается тема ВКР, руководитель и при необходимости консультант. Руководитель ВКР назначается из числа профессорско-преподавательского состава кафедры теории германских языков и межкультурной коммуникации, кафедры романских языков и прикладной лингвистики, кафедры восточных языков, кафедры русского языка как иностранного, кафедры иностранных языков для гуманитарных направлений, кафедры иностранных языков для естественнонаучных направлений и кафедры иностранных языков для инженерных направлений.

2. Обоснование актуальности выбранной темы; постановка цели и задач исследования; определение объекта и предмета исследования; выбор методов исследования; определение круга научной литературы, которая будет положена в основу теоретико-методологической базы исследования.

3. Сбор эмпирического материала и критический анализ научной литературы, близкой по проблематике к теме ВКР.

4. Процесс исследования и написание текста ВКР. Формулирование выводов. Обсуждение результатов исследования.

5. Оформление, редактирование текста ВКР в соответствии с установленными требованиями. Прохождение процедуры предзащиты на заседании выпускающей кафедры.

ВКР подлежат обязательному рецензированию. В рецензии отражается актуальность, глубина и правильность решаемых вопросов, достоинства и сферы возможной реализации результатов работы, указываются недостатки. Рецензенты утверждаются приказом ректора из числа лиц, являющихся специалистами по теме ВКР и не являющихся работниками кафедры, либо института, либо университета, в котором выполнена ВКР, не позднее, чем за месяц до даты ее защиты. Если ВКР имеет междисциплинарный характер, назначается несколько рецензентов.

6. Подготовка к процедуре защиты ВКР. Написание доклада по теме проведенного исследования. Тексты ВКР подлежат размещению в электронно-библиотечной системе университета, проверке на объем заимствований. Порядок размещения, проверки на объем заимствования, в том числе содержательного, выявления неправомерных заимствований, устанавливается отдельными локальными актами университета.

7. Оценка полученных результатов научным руководителем. ВКР должны быть сданы выпускником научному руководителю для получения отзыва, как правило, не позднее, чем за 17 календарных дней до начала защиты. На подготовку отзыва отводится пять календарных дней. Нарушение сроков представления обучающимся ВКР научному руководителю может служить основанием для отрицательного отзыва научного руководителя по формальному признаку. Заведующий кафедрой обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом о ВКР не позднее, чем за пять календарных дней до защиты ВКР. Обучающиеся, имеющие отрицательный отзыв научного руководителя, допускаются до защиты ВКР в установленном порядке или отчисляются из университета по личному заявлению. Обучающимся не позднее, чем за два календарных дня до защиты ВКР секретарю ГЭК представляются справка о проверке работы на объем заимствований.

8. Защита ВКР.

Процедура защиты ВКР включает: выступление обучающегося с презентацией основных результатов ВКР (продолжительность выступления обучающегося при защите выпускной квалификационной работы – не более чем 15 минут); ответы на вопросы членов ГЭК/научная дискуссия; отзыв научного руководителя. По завершении процедуры защиты всех ВКР на закрытом заседании ГЭК обсуждаются результаты защиты каждого обучающегося и выставляется каждому согласованная итоговая оценка. Каждый член комиссии дает свою оценку, и после обсуждения выносится окончательное решение об оценке работы. При равном числе голосов голос председательствующего является решающим. На этом же заседании ГЭК принимается решение о присвоении квалификации и выдаче документа об образовании и о квалификации (диплом бакалавра с отличием, диплом бакалавра), о рекомендации лучших работ к публикации, рекомендации в магистратуру и т.п., о чем делается запись в протоколе заседания ГЭК. Итоговая оценка заносится в протокол ГЭК по защите ВКР и зачетную книжку обучающегося и сообщается выпускнику в день защиты ВКР.

2.2.4 Критерии выставления оценок (соответствия уровня подготовки выпускника требованиям стандарта) на основе выполнения и защиты ВКР

При определении оценки принимается во внимание уровень теоретической и практической подготовки обучающегося, качество работы, самостоятельность полученных результатов, оформление работы, ход ее защиты. ВКР оценивается по следующим критериям: актуальность и новизна исследования; соответствие теоретической части, общенаучных, междисциплинарных и собственно лингвистических методов практическим задачам исследования; соответствие выводов поставленным цели и задачам исследования; глубина анализа практического материала; качество оформления текста, ссылок и библиографии; устная защита и грамотность ответов на вопросы.

Оценка «отлично». Представлена самостоятельная работа, выполненная в рамках актуальной, востребованной научным сообществом темы. Оформление ВКР полностью соответствует требованиям, работа опирается на исчерпывающий источниковедческий и библиографический свод, написана грамотным научным языком. На защите выпускник убедительно ответил на все вопросы членов ГЭК и аудитории.

Оценка «хорошо». Представлена самостоятельная работа, выполненная в рамках актуальной, востребованной научным сообществом темы. Встречаются неточности в формулировках, присутствуют недостатки оформления текста ВКР, на защите выпускник затруднился с ответами на некоторые вопросы членов ГЭК и аудитории.

Оценка «удовлетворительно». Представлена работа, характеризующаяся ограниченной самостоятельностью, в тексте которой немало реферативных вторичных рассуждений. Оформление лишь частично соответствует требованиям, библиографическая и/или источниковая база содержат лакуны. На защите выпускник неуверенно отвечал на вопросы членов ГЭК и аудитории.

Оценка «неудовлетворительно». Представлена несамостоятельная, либо полностью реферативная, либо компилятивная работа. Выпускник обнаружил неспособность защитить основные положения выпускной квалификационной работы.

3. Описание материально-технической базы

Для проведения ГИА используется учебная аудитория, оборудованная современным презентационным комплексом, соответствующая действующим санитарным и противопожарным нормам.

Дипломное проектирование ведется на учебно-методической базе кафедр Института филологии и языковой коммуникации, в то числе оборудованных вычислительными комплексами, специальных помещениях СФУ, соответствующих действующим санитарным и противопожарным нормам.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение.